

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > La douce voiz du rosignol sauvage > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Li castelains decouci	Li Castelains de Couci
	I
La douche uois du lourseig nol sauage. koi nuit (et) jour cointoier (et) tentir. me radou chist mon cuer (et) rasouage. lor ai talent q(ue)kant pour es bau dir. bien doi canter puis q(ui)l uie(n)t aplaisir. celi q(ui)jaj decuer fait lige houmage.si doi auoir g(ra)nt joie en mo(n) corage. sele me ueut a son oes retenir.	La douche vois du lourseignol sauvage k'oi nuit et jour cointoier et tentir me radouchist mon cuer et rasouage, lor ai talent que kant pour esbaudir, bien doi canter puis qu'il vient a plaisir celi qui j'ai de cuer fait lige hounage si doi avoir grant joie en mon corage s'ele me veut a son oés retenir.
	II
Onq(ue)s uers li noi faus cuer ne uolage si men deuroit pour cou mieus auenir ains laim (et) serf (et) aour par vsage se ne li os mo(n) penser des couurir. Car sabiau tes me fait si es bahir q(ue)jou ne sai deuant li nul langage nis regarder nos son simple ui sage tant en redout mes ieusa de partir.	Onques vers li n'oi faus cuer ne volage, si m'en devroit pour cou mieus avenir, ains l'aim et serf et aour par usage se ne li os mon penser descouvrir car sa biautés me fait si esbahir que jou ne sai devant li nul langage, nis regarder n'os son simple visage tant en redout mes ieus a departir.
	III
Tant ai en li ferm assis mon corage. kailleurs ne pens (et) diex men laist joir. Conq(ue)s t(ri)strans cil ki but le beuraie. si coraument nama sans repentir. q(ue) gi met tout cuer (et) cors (et) desir. sens (et) sauoir nesai sefaic folage. encor me dout qen trestout mo(n) eage. ne puisse asses li (et) samour ser uir.	Tant ai en li ferm assis mon corage k'ailleurs ne pens, et Diex m'en laist joir! C'onques Tristrans, cil ki but le bevrage, si coraument n'ama sans repentir, que g'i met tout, cuer et cors et desir, sens et savoir, nes si se faic folage, encor me dout q'en tréstout mon eage ne puisse assés li et s'amour servir.

	IV
Iene di pas q(ue)je fache folage. nis se pour li medeuoie mo rir. kel mont netruis si bele ne si sage. ne nule riens nest tant amo(n) plaisir. m(ou)lt aim mes iex q(ui)mi firent coisier. lues q(ue) laui li laissai enostage. mon cuer ke puis iafait lonc estage. Ne ja mais jour ne len kier de par tir.	Je ne di pas que je fache folage, nis se pour li me devoie morir, k'el mont ne truis si bele ne si sage ne nule riens n'est tant a mon plaisir, moult aim mes iex qui mi firent coisier, lués que la vi li laissai en ostage mon cuer ke puis i a fait lonc estage, ne jamais jour ne l'en kier departir.
	V
Canchon uatent pour faire mon message. la v je nos trestorn(er) ne guenchir. ke tant redout lamale gent ombrage. ki de uient ains q(ue) puist auenir. les biens damours dieus les puist maleir. qamaint amant ont faïi ire (et) outrage. mais de chai jou - tou jours male auantaie kil le mestuet sus men gre obeir.	Canchon, va t'ent pour faire mon message la u je n'os trestorner ne guenchir ke tant redout la male gent ombrage ki devienent ains que puist avenir les biens d'amours, Dieus les puist maleïr q'a maint amant ont fait ire et outrage! Mais de ch'ai jou toujours male avantaje k'il le m'estuet sus men gré obeir.

- letto 460 volte